Texas Commission on Environmental Quality

Permitting and Registration Support Division
April 2017

Irrigation Technician Vocabulary

The English and Spanish irrigation terms listed below are used in documents related to landscape irrigation prepared by the Texas Commission on Environmental Quality. The list is not inclusive of all terms used. Familiarity with the terms is a critical part of the licensing examination.

	Irrigation Term- English	***Spanish Translation***
1.	Above grade	*Parte superior de la pendiente*
2.	Above-ground	*Por encima de la superficie del suelo*
3.	Air gap	*Espacio de aire*
4.	Air relief valve	*Válvula de alivio de aire*
5.	Atmospheric vacuum breaker (AVB)	*Interruptor/regulador de vacío atmosférico (AVB)*
6.	Automatic controller	*Programador/controlador automático*
7.	Backflow prevention	*Prevención de contraflujo*
8.	Backflow prevention assembly/device	*Dispositivo de prevención de contraflujo*
9.	Backpressure	*Contrapresión*
10.	Backsiphonage	*Contrasifonaje/contraflujo*
11.	Below grade	*Parte inferior de la pendiente*
12.	Below ground	*Bajo la superficie de la tierra*
13.	Bore	*Agujerear/perforar*
14.	(Automatic) Controller	*Programador/controlador automático*
15.	Cross-connections	*Conexiones cruzadas (con agua potable)*
16.	Design pressure	*presión de diseño*
17.	Discharge side	*en el lado de descarga*
18.	Double check valve backflow prevention assembly (DCVA)	*Dispositivo de prevención de contraflujo de doble válvula de retención (DCVA)*
19.	Downstream	*Con la corriente (abajo)*
20.	Drip tubing	*Tubería de goteo*
21.	Dynamic pressure	*Presión dinámica*
22.	Emission device	*Dispositivo de emisión*
23.	Flush Valve	*Válvula de drenaje*
24.	Hardscape or Impervious surface	*Superficie impermeable sin vegetación*
25.	Head/Sprinkler head	*Rociador o rotor de aspersión (riego)*
26.	Head radius	*Radio del rociador o rotor*

27.	Health hazard	*Peligro/riesgo para la salud*
28.	Hydrozone	*Hidrozonear -Zona de plantas similares en cuanto al uso de agua y exposición al sol*
29.	Impervious surface or Hardscape	*Superficie impermeable sin vegetación*
30.	Inlet side	*Lado de Ingreso/entrada*
31.	Irrigation plan	*Plano de irrigación*
32.	Isolation valve	*Válvula de aislamiento*
33.	Lateral piping/ lateral lines	*Tubería lateral / líneas laterales*
34.	Licensed irrigation technician	*Técnico con licencia de irrigación*
35.	Main line piping	*Tubería principal*
36.	Main line	*Línea o tubería principal/ línea principal*
37.	Maintenance checklist	*Lista de chequeo de mantenimiento*
38.	Master valve	*Válvula maestra*
39.	Matched precipitation	*Precipitación simulada/ajustada*
40.	Meter	*Medidor*
41.	Non-health hazard	*No hay peligro/riesgo para la salud*
42.	Non-potable water	*Agua no potable/ no apta para consumo*
43.	North	*Norte*
44.	Nozzle	*Boquilla*
45.	Nozzle identifier	*Identificador de boquilla*
46.	Permanent sticker	*Etiqueta adhesiva permanente*
47.	Pipe	*Tubo/tubería*
48.	Potable water	*Agua potable/ apta para consumo humano*
49.	Precipitation rate	*Tasa de precipitación*
50.	Pressure compensating spray head	*Rociador con regulador de presión*
51.	Pressure differential relief valve	*Válvula de descarga de presión diferencial*
52.	Pressure regulator	*Regulador de presión*
53.	Pressure vacuum breaker assembly (PVB)	*Interruptor de vacío por presión (PVB)*
54.	Property line	*Límite/confín de la propiedad*
55.	Rain sensor or moisture sensor	*Sensor de lluvia o de humedad*
56.	Reclaimed water	*Agua reutilizada/aprovechada*
57.	Reduced pressure principle backflow prevention assembly (RPBA)	*Dispositivo de prevención de contraflujo de presión reducida (RPBA)*
58.	Remote control valve	*Válvulas de control remoto*
59.	Required Legend	*Clave de símbolos*
60.	Rotor	*Rotor*
61.	Run-off	*Escurrimiento del agua*
62.	Select backfill	*Relleno/suelo selecto*
63.	Shrub spray heads	*Rociadores de riego para arbustos*
64.	Sleeve	*Manga*
65.	Solvent	*Solvente*
66.	Spray heads	*rociadores*
67.	Spray pattern	*Patrón de rocío*
68.	Static water pressure	*Presión estática de agua*

69.	Supply pressure	*Presión de suministro*
70.	Surface drip irrigation system	*Sistema superficial de irrigación por goteo*
71.	Symbol	*Símbolo*
72.	Turf heads	*Rociadores o rotores de riego para*
73.	Underground wiring	*Cableado eléctrico subterráneo*
74.	Upstream	*En contra de la corriente (arriba)*
75.	Valves (isolation, master)	*Válvulas (de aislamiento, maestra)*
76.	Velocity	*Velocidad*
77.	Walk-through (final)	*Inspección*
78.	Water conservation	*Conservación de agua*
79.	Water hammer	*Martillo de agua*
80.	Water Meter	*Medidor de agua*
81.	Y-type strainer	*Filtro tipo "Y"*
82.	Zone valve	*Válvula de zona*